ELGOIBARKO AITA AGIRRE ERAIKUNTZAN DAGOEN KULTUR KAFEAN KUDEAKETA ETA USTIAPENA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA

PLIEGO DE CONDICIONES TECNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DE LAGESTIÓN Y EXPLOTACIÓN DEL KULTUR KAFEA DEL EDIFICIO AITA AGIRRE EN ELGOIBAR

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Plegu honen bitartez burutuko den kontratuaren xedea izango da Elgoibarko Aita Agirre eraikuntzan dagoen kultur kafean kudeaketa eta ustiapena, eta erabiltzen diren instalazio guztiak garbitzeko zerbitzua eskaintzea. Kontratua Baldintza Administratiboen eta Baldintza Teknikoen Pleguei eta espedientean ageri den dokumentazio teknikoari jarraiki eskainiko da. Horiek guztiek, beraz, kontratuzko izaera edukiko dutE.

Esleipendunak zerbitzuak normal funtziona dezan beharrezkoak diren produktuak eta gaiak erosi eta saldu beharko ditu. Halaber, produktu eta gai horien kalitatearen ardura izango du. Horretaz gain, tabema batean ohikoak diren zerbitzuak eskaini ahal izango ditu. Horiek horrela, alkoholdun eta alkoholik gabeko edariak, kafeak eta ordezkoak, pintxoak, kazolatxoak, menuak, e.a. eskaini ahal izango ditu.

Erabat debekatuta dago, zuzenean edo zeharka, tabakoa eta legez kanpoko produktuak saltzea.

Gasaren, uraren, hornidura elektrikoaren, internetaren, telefonoaren, tasen eta zergen gastuak emakidadunak ordaindu beharko ditu.

Udalak lokalari dagozkion uraren, argiaren eta gas naturalaren fakturak ordainduko ditu aldian-aldian, eta bakoitzaren kostua esleipendunari errepikatuko dio. Esleipendunak 5 egun naturaleko epean ordaindu beharko dizkio Udalari

Elgoibarko Udala erantzukizun penaletik, zibiletik edo beste edozein erantzukizunetik salbuetsita geldituko da, ordainketa ezak, hornitutako produktuen kontsumoaren ondorioz sortzen diren intoxikazioak edo beste mota batzuetako arazoak gertatzen badira.

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la gestión y explotación del kultur kafea del edificio Aita Agirre de Elgoibar, así como de la limpieza de todas las instalaciones a utilizar, que se ejecutará de conformidad con el Pliego de Cláusulas Administrativas, con el de Prescripciones Técnicas y con la documentación técnica que figura en el expediente, que tendrán carácter contractual.

El/la adjudicatario/a deberá ocuparse de la adquisición y venta de los productos y artículos que necesite para el normal funcionamiento del servicio, responsabilizándose de la calidad de los mismos, pudiendo desarrollar los servicios propios de un bar, sirviendo bebidas alcohólicas y no alcohólicas, cafés y sucedáneos, pintxos, cazuelitas, menús etc.

Está terminantemente prohibida la venta de tabaco y de productos ilegales, ni directa ni indirectamente.

Los gastos de internet, telefonía, luz, gas, agua etc., serán todos a cuenta del adjudicatario.

El ayuntamiento pagará las facturas periódicas de agua, luz y gas natural correspondientes al local y repetirá el coste de cada una en la persona del adjudicatario, que deberá pagarlas al Ayuntamiento en un plazo de 5 días naturales

El Ayuntamiento de Elgoibar quedará totalmente exonerado de cualquier responsabilidad penal, civil o de cualquier otra índole, bien sea por impagos, por intoxicaciones producidas por el consumo de los productos suministrados o por cualquier otro tipo de motivos.

2.- ORDUTEGIA

Tabema ondorengo ordutegian egongo da herritarrentzat zabalik:

2.- HORARIO

El bar permanecerá abierto al público en el siguiente horario:

- Astelehenetik ostegunera: irekiera 7:00ak eta 9:00ak bitartean. Itxiera 22:00etan.
- Ostirala eta larunbata: Irekiera 7:00ak eta 9:00ak bitartean. Itxiera:1:30etan
- Igande eta jaiegunetan: Irekiera 9:00ak eta11:00ak bitartean. Itxiera:22:00etan

Lizitatzaile bakoitzak irekiera-ordutegi bat proposatu ahal izango du ezarritako marjinaren barruan, baina ixteko ordutegia ezin izango da aldatu.

Ordutegia aldatu ahal izango da, baldin eta Udalak, aldez aurretik, horretarako baimena ematen badu. Baimena lortzeko, ordea, baimen eskabidea aurkeztu beharko da.

Ondorengo egunetan tabema itxita egon daiteke:

- Urtarrilaren 1ean.
- Urtarrilaren 6an.
- Ostegun Santu egunetik Pazko astelehenako hurrengo astelehenerarte.
- Uztailaren 20tik abuztuaren 15era.
- Abenduaren 25ean

- Lunes a jueves: apertura entre las 7:00 y las 9:00 horas y cierre a las 22:00 horas.
- Viernes y sábados: apertura entre las 7:00 y las 9:00 horas y cierre a las 1:30 horas.
- Domingos y festivos: apertura entre las 9:00 y las 11:00 horas y cierre a las 22:00 horas.

Cada licitador podrá proponer un horario de apertura dentro del margen establecido, pero el horario de cierre no se podrá modificar.

Este horario podrá ser modificado con consentimiento previo del Ayuntamiento, para lo cual se deberá presentar la oportuna solicitud de autorización.

El bar podrá permanecer cerrado los siguientes días:

- 1 de enero.
- 6 enero.
- Desde el jueves Santo hasta el lunes siguiente al lunes de Pascua (ambos inclusive).
- Del 20 de julio hasta el 15 de agosto.
- 25 de diciembre

3.- GARBIKETA

Zerbitzuaren esleipendunak zerbitzuari atxikitako guneak garbitu beharko ditu, eta arreta berezia jarri beharko du jakiak edo edariak manipulatu edo zerbitzatu behar diren lekuek izan behar duten garbiketaren maiztasunean eta garbiketaren emaitzetan.

Esleipendunak asteburuetan sakonki garbitu beharko ditu eraikin guztiarenak diren komunak, ostiraletik igandera bitartean, baita jaiegunetan eta bezperetan ere; komunak erabat garbi gera daitezen astelehenetan edo jaiegunen ondorengo lanegunetan erabili ahal izateko.

3.- LIMPIEZA

El adjudicatario del Servicio deberá proceder a la limpieza de las zonas adscritas al servicio prestando especial atención en cuanto a frecuencia de limpieza y resultados de la misma en las zonas donde se deba manipular o servir alimentos o bebidas.

Deberá realizar una limpieza exhaustiva de los aseos comunes al edificio durante los fines de semana, de manera que, desde el viernes hasta el domingo, y los días festivos y sus vísperas queden en perfecto estado de limpieza de cara a los lunes o siguiente día hábil al festivo

4.- ESLEIPENDUNAREN ESKU JARTZEN DIREN BALIABIDEAK

Elgoibarko Udalak, esku artean dugun zerbitzua hasten den unean, I. ERANSKINEAN jasota dauden gailuak eta tresnak erabat instalatuta ditu. Hala ere, esleipendunak, bere kontura, zerbitzurako beharrezkotzat jotzen dituen osagai guztiak jarri ahal izango ditu, baldin eta horrekin instalazioetan obrak

4.- MEDIOS QUE SE PONEN A DISPOSICIÓN DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA

El Ayuntamiento de Elgoibar, en el momento de comenzar la explotación del servicio que nos ocupa, tiene instalados los útiles y enseres que constan en el inventario recogido en el ANEXO I. Pudiendo el adjudicatario, por su cuenta y riesgo, instalar los elementos del servicio que estime necesarios, siempre

edo aldaketak egiten ez badira. Horretarako, Udalak aldez aurretik baimena eman beharko du.

Ondasunen Inbentarioan ageri diren altzariak, tresnak eta gailuak esleipendunak konpondu eta ordezkatu beharko ditu, baldin eta horien iraupena esleipenerako aldia baino handiagoa dela aurreikusten bada.

Esku artean dugun zerbitzuan erabiltzen diren materialak eta bitarteko lagungarriak inola ere ezingo dira zentrotik atera, ezta instalazio horietatik kanpo erabili ere; baldin eta Udalak, aldez aurretik, horretarako idatzizko baimenik ematen ez badu.

Lizitaziogileek instalazioak ikuskatu ahal izango dituzte, eskaintzak aurkeztu aurretik.

que no impliquen obras o modificaciones de las instalaciones y que, previamente, se obtenga la autorización del Ayuntamiento.

Respecto al mobiliario, útiles y enseres que figuran en el Inventario de Bienes y cuya vida se prevé superior al período de adjudicación, las reparaciones serán a cuenta del adjudicatario, al igual que su reposición.

Los materiales y medios auxiliares que se empleen en el servicio que nos ocupa en ningún momento podrán ser retirados del centro, ni utilizados fuera de dichas instalaciones, sin autorización previa por escrito del Ayuntamiento.

Los licitadores podrán realizar una inspección ocular previa a la presentación de ofertas.

5.- ZERBITZUEN PREZIOAK

Ostalaritza jarduerari dagozkion tarifak ez dira udalerrian edo eskualdean antzeko establezimenduentzat ezarrita daudenak baino handiagoak izango.

Ostalaritzako establezimendurako sarrera, oro har, librea eta doakoa izango da, bertan, sarreraren bat ordaintzera behartzen duen jardueraren bat egiten denean izan ezik.

Esleipendunak sarrera kobratu ahal izango du antolatzen dituen jardueretan.

5.- PRECIOS DE LOS SERVICIOS

Las tarifas de la actividad de hostelería no podrán ser superiores a las existentes en el municipio o en la comarca para establecimientos parecidos.

La entrada al establecimiento hostelero será, en general, libre y gratuita, a excepción de que en la misma se celebre una actividad que conlleve el pago de una entrada.

El adjudicatario podrá cobrar entrada en las actividades que organice.

6.- GESTIÓN DEL KULTUR KAFEA

Enpresa esleipendunak, gutxienez, kontzertu bat eta beste mota bateko ikuskizun/ikastaro/tailer/kultur jarduera... bat antolatu beharko du hilero.

Gainerako guneak erabili ahal izango dituzte, hala nola, ondoan dagoen gela balioaniztuna; baldin eta gutxienez 15 eguneko aurrerapenarekin erreserbatu eta Udalak erabiltzeko baimena ematen badu. Beste gela batzuk erabili nahi izanez gero, horiek ere garbitu beharko dituzte.

Udalak, hilabeteko aurrerapenarekin adieraziz gero, kultur kafeko instalazioak erabili ahal izango ditu Udalaren proiektu kulturala osatzen duten kultur-

6.- GESTIÓN DEL KULTUR KAFEA

La empresa adjudicataria deberá organizar, al mes, como mínimo, un concierto y otro tipo de espectáculo/curso/taller/actividad cultural…

Podrán usar los demás espacios como la sala polivalente anexa siempre y cuando la reserven, como mínimo, con 15 días de antelación y el Ayuntamiento así lo autorice. En caso de uso de otras dependencias, deberá proceder a la limpieza de las mismas.

El Ayuntamiento se reserva, previo aviso de un mes, la posibilidad de utilizar las instalaciones del kultur kafea para realizar actos culturales que formen parte del

ekitaldiak egiteko. Ekitaldi horietan, esleipendunak ezin izango du sarrerarik kobratu.

proyecto cultural municipal. En estas actuaciones el adjudicatario no podrá cobrar entrada.

7.- EXEKUZIO EPEA

Prestazioa eskaintzeko guztizko bi urtekoa (2) izango da, eta gehienez ere, bi urteko luzapen bat egin ahal izango da.

Luzatzeko akordioa kontratazio organoak hartuko du, eta ezinbestekoa izango da enpresariarentzat, baldin eta aldez aurreko adierazpena kontratuaren epea bukatu baino hiru hilabete lehenago egiten badu.

Kontratatzailea berandutzan erori dela uste izango da aipatutako epea gainditzen badu; horiek horrela, Administrazioak ez du epea betetzeko eskaera egiteko beharrik izango.

7.- PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución de la prestación será de dos (2) años, con posibilidad de una prórroga de dos años.

La prórroga se acordará por el órgano de contratación y será obligatoria para el empresario siempre que su preaviso se produzca, al menos, con tres meses de antelación a la finalización del plazo del contrato.

El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

8.- KONTRATUAREN PREZIOA

Urteko gutxieneko lizitazio tipoa 6.000,00 eurokoa izango da BEZ kanpo, (500,00 € BEZ kanpo hilero). Lizitatzaileek gorantz hobetu ahal izango dituzte euren proposamenak.

Hurrengo urteetarako esleipenaren prezioa gehitu egingo da. Horretarako, aurreko urte naturalean, Euskadiko Autonomia Erkidegoan, KPIk izan duen igoera izango da kontuan.

Elgoibarko Udal Kirol Patronatuak ez du inolako erantzukizunik izango, homitzaileei ordaintzen ez bazaie, edo hirugarrengoek instalazioetan kalteak edo lapurretak egiten badituzte.

8.- PRECIO DEL CONTRATO

Se establece un tipo mínimo de licitación anual de 6.000,00 € IVA excluido, (500,00 € IVA excluido mes), pudiendo ser mejorado al alza por los licitadores en sus proposiciones.

Para las siguientes anualidades el precio de adjudicación se incrementará aplicándose la variación del IPC de la Comunidad Autónoma Vasca del año natural anterior.

El Ayuntamiento de Elgoibar no se hace responsable de la falta de pago a los proveedores ni de los deterioros o robos que se puedan cometer por terceros en las instalaciones.

9.- FUNTZIOAK BETETZEA.

Esleipendunak berak pertsonalki egin beharko ditu kontratuaren xede diren berariazko funtzioak. Hala ere, lanean laguntzaileak eduki ahal izango ditu. Hori dela-eta, administrazioari, aldez aurretik, horren berri eman beharko zaio, eta administrazioak, horretarako baimena eman beharko du. Esleipendunak laguntzaileen datu pertsonalak eman beharko dizkio administrazioari. Kontratua gauzatzeko atxiki diren pertsonek, bada, esleipendunak betetzen dituen kualifikazio baldintza berberak bete beharko dituzte.

9.- REALIZACIÓN DE LAS FUNCIONES.

El/la adjudicatario/a deberá realizar directa y personalmente las funciones propias objeto del contrato, pudiendo tener como colaboradores en su trabajo, y siempre previo aviso y aprobación de la Administración, indicando sus datos personales, a personas que reúnan las mismas condiciones de cualificación que debe de cumplir el adjudicatario y las personas adscritas a la ejecución del contrato.

Laguntzaileek, zerbitzua eskaintzen diharduten bitartean, uneoro, lan arloko araudia bete beharko dute, eta Gizarte Segurantzan alta emanda egon beharko dute. Aldi berean, laneko segurtasunaren eta garbitasunaren alorrean legeek ezartzen dituzten baldintza guztiak, hau da, esleipendunari eskatzen zaizkionak, bete beharko dituzte.

Los colaboradores, mientras se encuentren prestando el servicio, deberán cumplir en todo caso y momento la normativa laboral, y deberán de hallarse de alta en la Seguridad Social, cumpliendo todos los requisitos establecidos por las leyes en cuanto a seguridad e higiene en el trabajo y que se exigen al adjudicatario.

Zerbitzuko langile guztiek arauzko uniformea izan beharko dute.

Todo el personal del servicio deberá ir uniformado.

Kontratuaren arduraduna gaixotasunagatik edo istripuagatik bajan edo oporretan baldin badago, edo baimenen bat baldin badu, esleipendunak ordezkoak izendatu beharko ditu, zerbitzua era egokian eskaintzen jarraitu ahal izateko, eta kontratuan ezarritakoari jarraiki, hartutako betebehar guztiak bete ahal izateko. Administrazioari, aldez aurretik, egin behar diren ordezkapenen berri eman beharko zaio; hartara, egokitzat jotzen baldin bada, esleipendunaren proposamena onartu edo baztertu ahal izateko.

En caso de bajas por enfermedad o accidente, disfrute de vacaciones, permisos, etc., del/ la responsable del contrato, el/la adjudicatario/a deberá nombrar sustitutos de manera que el servicio se siga prestando de manera correcta y acorde a lo establecido en el contrato y se puedan cumplir todas y cada una de las obligaciones adquiridas. Se deberá informar previamente a la Administración de las sustituciones a efectuar, de manera que, si se estima conveniente, se pueda aceptar o rechazar la propuesta del adjudicatario.

9.- ESLEIPENERAKO IRIZPIDEAK.

Prezioa: 55 puntu
Txosten teknikoa: 45 puntu

9.- CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

Precio: 55 puntos
Memoria técnica: 45 puntos